

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ASPIRADOR DE MANO DE 12V / MINI ASPIRAPOLVERE SHS 12.0 A2

ES

ASPIRADOR DE MANO DE 12V

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT MT

MINI ASPIRAPOLVERE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

GB MT

12V HAND-HELD VACUUM CLEANER

Operation and Safety Notes

DE AT CH

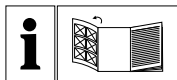
12-V-HANDSTAUBSAUGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 87696

ES

IT



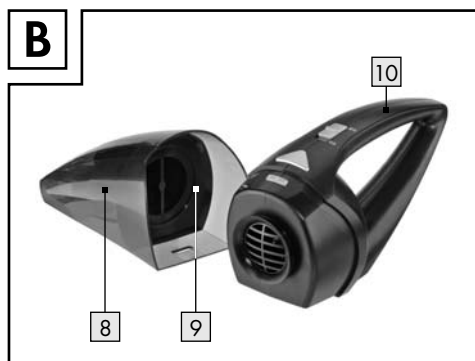
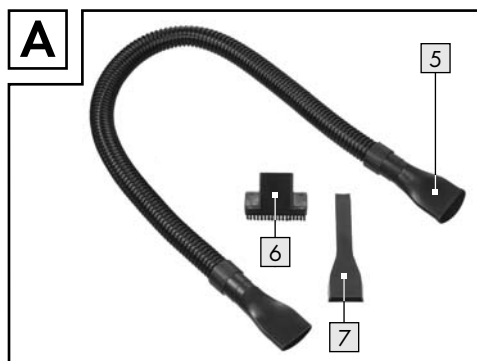
ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	17
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	23



Introducción

Utilización correcta	Página	6
Contenido del envío.....	Página	6
Descripción de las piezas	Página	6
Datos técnicos	Página	6

Seguridad

Indicaciones de seguridad	Página	7
---------------------------------	--------	---

Manejo

Antes de la puesta en marcha	Página	7
Montaje / desmontaje de los accesorios.....	Página	7
Encender / apagar	Página	8






Mantenimiento y limpieza	Página	8
---------------------------------------	--------	---

Eliminación	Página	8
--------------------------	--------	---

Garantía y asistencia técnica	Página	8
--	--------	---


Declaración de conformidad / Fabricante	Página	9
--	--------	---

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes pictogramas / símbolos:

	¡Lea las instrucciones de uso!	W	Vatio (Potencia efectiva)
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el aparato.
	Corriente continua (Tipo de corriente y de tensión)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Aspirador de mano de 12V SHS 12.0 A2

● Introducción

 Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Utilización correcta

La aspiradora es adecuada para aspirar superficies o materiales secos. No aspirar personas o animales con este aparato. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera no adecuado y puede suponer, por ejemplo, peligro de muerte por lesiones o accidentes, así como otro tipo de daños. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados derivados de un uso distinto al indicado. El producto no ha sido diseñado para uso industrial.

● Contenido del envío

- 1 aspirador de mano de 12V SHS 12.0 A2
- 1 extensión de tubo
- 1 cepillo pequeño
- 1 boquilla para rincones
- 1 manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN
- 3 Enchufe de 12V
- 4 Orificio de aspiración
- 5 Extensión de tubo
- 6 Cepillo pequeño
- 7 Boquilla para rincones
- 8 Depósito de polvo
- 9 Filtro
- 10 Carcasa

● Datos técnicos


Suministro eléctrico: 12V 
Potencia: 120W

● Seguridad



Indicaciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad son una parte importante de este manual de uso y deben ser observadas siempre durante el uso de aparatos eléctricos. Las indicaciones sirven para evitar el peligro de muerte, accidentes y daños. Por lo tanto, lea atentamente la siguiente información relativa a la seguridad y al uso adecuado del aparato.

-  **¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA NIÑOS!** No deje a niños sin vigilancia cuando estén con el material de embalaje y el aparato. Existe peligro de asfixia y de muerte a causa de descarga eléctrica. Los niños subestiman a menudo los peligros de los aparatos eléctricos. Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en un aparato eléctrico, el riesgo de descarga eléctrica aumenta.
- No utilice el cable para otros fines, como por ejemplo para transportar o colgar el aparato o para desenchufar el enchufe de la toma de corriente de 12 V. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato. Los cables o enchufes dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Los aparatos, cables de red o enchufes dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. Controle regularmente el estado del aparato, del cable de alimentación y del enchufe.

- No ponga el aparato en funcionamiento si alguna de estas piezas se encuentra dañada. En caso de peligro extraiga el enchufe de la toma de corriente inmediatamente.
- ▲ **¡ADVERTENCIA!** No abra nunca el aparato. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal del punto de asistencia o por personal técnico electricista.
- Conserve los aparatos eléctricos que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

● Manejo

● Antes de la puesta en marcha

- Saque con cuidado todas las piezas del embalaje y deseche el material de embalaje. Deseche el material de embalaje sin dañar el medio ambiente.
 - Desenrolle completamente el enchufe 12 V 3.
- Advertencia:** Asegúrese siempre de que el filtro 9 esté instalado antes de poner en marcha el aparato.

● Montaje / desmontaje de los accesorios

Prolongación de manguera 5:



- Introduzca el extremo más pequeño de la prolongación de manguera 5 de forma exacta en la abertura de aspiración 4.
- Introduzca uno de los accesorios deseados 6, 7 de forma exacta en la prolongación de la manguera 5.

Cepillo pequeño 6:



- Este artículo cuenta con cerdas duras que resultan perfectas para despegar primero la suciedad incrustada, por ejemplo de la tapicería o del suelo, y aspirarla después (ver fig. D).
- Inserte el cepillo pequeño 6 en el orificio de aspiración 4.

Boquilla para rincones





Utilice este accesorio para poder llegar a las zonas estrechas, de difícil acceso.

- Inserte la boquilla para rincones  en el orificio de aspiración .

Desmontar los accesorios:

- Extraiga sencillamente el accesorio correspondiente de una abertura de aspiración  o de la prolongación de la manguera .






● Encender / apagar









- Conecte el enchufe de 12 V  en la toma de corriente de 12 V / mechero del vehículo (ver fig. C).
- Para encender la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN  hacia delante, a la posición ON.
- Para apagar la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN  hacia delante, a la posición OFF.
- Después de usarla, vuelva a desconectar el enchufe de 12 V  de la conexión de 12 V.


Consejo: Cuando se va a utilizar la aspiradora durante más tiempo, se recomienda realizar la limpieza con el motor encendido.

● Mantenimiento y limpieza

Este aparato no necesita mantenimiento.

- **¡ATENCIÓN!** Extraiga el enchufe 12 V  de la toma de 12 V, antes de limpiar el aparato. De lo contrario corre peligro de descarga eléctrica.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco. No utilice en ningún caso líquidos o productos de limpieza ya que éstos dañarían el aparato.
- Para obtener siempre unos resultados de aspiración óptimos vacíe el depósito de polvo  inmediatamente después del uso, pero como muy tarde cuando disminuya la potencia de aspiración.
- Pulse la tecla de desbloqueo  y extraiga el depósito de polvo  de la carcasa .

- Extraiga el filtro de aspiración . Para una mejor limpieza, desmonte el filtro de polvo del cierre. Sujete el cierre y gire cuidadosamente la pieza del filtro en sentido contrario a las agujas del reloj (cierre de bayoneta). Lave minuciosamente el filtro de polvo  en agua fría y deje secar completamente ambas piezas (filtro y cierre). Vuelva a montar el cierre en la pieza del filtro.
- Vacíe totalmente el depósito de polvo .
- Vuelva a insertar cuidadosamente el filtro  en el depósito de polvo . No utilice nunca la aspiradora sin el filtro .
- Coloque de nuevo cuidadosamente el depósito de polvo  en la carcasa  y deje que encaje.

¡ATENCIÓN! El orificio de aspiración  debe estar siempre libre y nunca atascado con materiales. Si estuviese obturado, podría producirse un sobrecalentamiento y el motor podría dañarse.

● Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2012 / 19 / EU los aparatos electrónicos usados deben desecharse de forma separada y reciclarse de forma no perjudicial para el medio ambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

● Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto

por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

**(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))**

**(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))**

e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 87696

● **Declaración de conformidad / Fabricante C€**

Nosotros, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declaramos que este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)

Tipo / denominación del producto:

Aspirador de mano de 12V SHS 12.0 A2

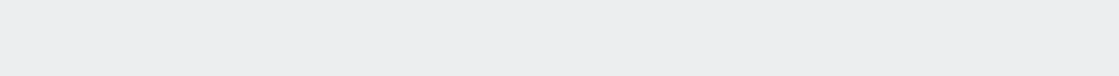
Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.



Introduzione

Utilizzo secondo lo scopo previsto.....	Pagina 12
Ambito di fornitura.....	Pagina 12
Descrizione dei componenti.....	Pagina 12
Dati tecnici.....	Pagina 12

Sicurezza

Indicazioni di sicurezza.....	Pagina 13
-------------------------------	-----------

Funzionamento

Prima dell'avvio.....	Pagina 13
Montaggio/ Smontaggio dei componenti.....	Pagina 13
Accensione/ Spegnimento.....	Pagina 14






Manutenzione e pulizia	Pagina 14
-------------------------------------	-----------

Smaltimento	Pagina 14
--------------------------	-----------

Garanzia e assistenza	Pagina 15
------------------------------------	-----------


Dichiarazione di conformità/ Fabbricante	Pagina 15
---	-----------

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	W	Watt (potenza attiva)
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Non lasciare mai bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio.
	Corrente continua (Tipo di corrente e di tensione)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile

Mini aspirapolvere SHS 12.0 A2

● Introduzione

 Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo lo scopo previsto

L'aspirapolvere per auto viene utilizzato per l'aspirazione di superfici asciutte e di altro materiale aspirabile. Esseri umani ed animali non devono essere aspirati con questo apparecchio. Altri utilizzi o modifiche dell'apparecchio sono considerate come non conformi all'uso previsto e possono determinare rischi, quali ad esempio il pericolo di morte a seguito di lesione o incidente nonché danneggiamenti. Il produttore non risponde di eventuali danni determinati da un utilizzo non conforme allo scopo previsto. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.


● Ambito di fornitura

- 1 Mini aspirapolvere SHS 12.0 A2
- 1 Prolunga del tubo flessibile
- 1 Spazzola piccola
- 1 Lancia per la pulizia degli angoli
- 1 Istruzioni d'uso

● Descrizione dei componenti

- 1 Tasto di sblocco
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Spina a 12V
- 4 Apertura di aspirazione
- 5 Prolunga del tubo flessibile
- 6 Spazzola piccola
- 7 Lancia per la pulizia degli angoli
- 8 Contenitore della polvere
- 9 Filtro della polvere
- 10 Alloggiamento

● Dati tecnici


Alimentazione di energia elettrica: 12V 
Potenza: 120W

● Sicurezza



Indicazioni di sicurezza

Le note di sicurezza rappresentano un importante componente di queste istruzioni d'uso, ed utilizzando apparecchiature elettriche, si deve in ogni caso tenere conto di esse. Le note servono allo scopo di evitare pericoli per la vita, incidenti e danni. Leggere quindi con attenzione le informazioni per la sicurezza di seguito riportate per un utilizzo corretto e sicuro.

-  **PERICOLI PER LA VITA E RISCHIO DI INCIDENTI PER INFANTI E BAMBINI!** Non lasciare mai bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio. Vi è un rischio di soffocamento ed un pericolo per la vita a seguito di scossa elettrica. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli connessi all'uso di apparecchi elettrici. Tenere sempre i bambini lontano dall'apparecchio.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non sono autorizzati a giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio accresce il rischio di una scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello cui è stato destinato, ad esempio per sollevare l'apparecchio, appenderlo o per tirarlo dalla presa di 12V prendendolo per la spina. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o elementi di apparecchi in movimento. Cavi o spine danneggiati o avvolti accrescono il rischio di una scossa elettrica.
- In presenza di un apparecchio, di un cavo di alimentazione o di un connettore a spina difettosi o danneggiati sussiste un pericolo di morte

a causa di scossa elettrica! Controllare con regolarità lo stato dell'apparecchio, del cavo di alimentazione e del connettore a spina.

- Non riavviare un apparecchio che abbia componenti guasti. In caso di pericolo estrarre subito la spina dalla presa di rete.
- ▲ **ATTENZIONE!** Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. Lasciare che qualsiasi intervento di riparazione o di sostituzione di pezzi sia eseguito dal personale del centro di assistenza o da un elettricista.
- Tenere gli apparecchi elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non siano familiarizzate con il suo utilizzo o che non abbiano letto queste istruzioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non esperte.

● Funzionamento

● Prima dell'avvio

- Estrarre con cura tutte le parti dalla confezione, rimuovendo il materiale di imballaggio. Smaltire il materiale di imballaggio conformemente alle norme sulla tutela dell'ambiente.
 - Svolgere completamente il cavo della spina a 12V [3].
- Attenzione:** Accertarsi che il filtro della polvere [9] sia sempre inserito prima di mettere in funzione l'apparecchio.

● Montaggio / Smontaggio dei componenti

Prolunga del tubo flessibile [5]:

- Inserire con precisione l'estremità piccola della prolunga del tubo flessibile [5] nell'apertura di aspirazione [4].
- Inserire con precisione uno degli inserti desiderati [6], [7] nella prolunga del tubo flessibile [5].

Spazzola piccola **6**:

L'articolo dispone di setole dure ed è adatto per la rimozione e per l'aspirazione dello sporco ostinato dalle imbottiture e del vano piedi, vedi fig. D.

- Inserire correttamente la spazzola piccola **6** nell'apertura di aspirazione **4**.

Lancia per la pulizia degli angoli **7**:

Utilizzare questo componente per raggiungere i punti più stretti e difficilmente accessibili.

- Inserire correttamente la lancia per la pulizia degli angoli **7** nell'apertura di aspirazione **4**.

Smontaggio degli inserti:

- Semplicemente tirare l'inserto di volta in volta in uso dall'apertura di aspirazione **4** o dalla prolunga del tubo flessibile **5**.

● Accensione / Spegnimento

- Inserire la spina a 12V **3** nell'accendisigari / allacciamento a 12V del veicolo, vedi immagine C.
- Per accendere, spingere l'interruttore di acceso / spento **2** in avanti nella posizione ON.
- Per spegnere, spingere l'interruttore di acceso / spento **2** all'indietro nella posizione OFF.
- Dopo l'utilizzo, estrarre nuovamente la spina a 12V **3** dall'allacciamento a 12V.

Suggerimento: In caso di utilizzo per lungo tempo, eseguire la pulizia con motore in funzionamento.

● Manutenzione e pulizia

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- **ATTENZIONE!** Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina a 12V **3** dalla presa di rete a 12V. Altrimenti vi è il pericolo di scossa elettrica.
- Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno umido e morbido. Per nessun motivo utilizzare liquidi o detersivi, poiché questi danneggiano l'apparecchio.

- Per ottenere sempre i risultati di aspirazione dello sporco migliori possibili svuotare il sacchetto della polvere **8** subito dopo averlo utilizzato o comunque quando si riduce la potenza di aspirazione.
- Premere il tasto di sblocco **1** ed estrarre il contenitore della polvere **8** dall'alloggiamento **10**.
- Estrarre il filtro della polvere **9**. Per ottenere una migliore pulizia smontare il filtro della polvere dal tappo. Tenere fermo il tappo e ruotare il gruppo filtro con attenzione in senso antiorario (tappo a baionetta). Pulire accuratamente il filtro della polvere **9** in acqua fredda e lasciare asciugare tutti e due i pezzi (filtro e tappo). Montare nuovamente il tappo al gruppo filtro.
- Svuotare completamente il contenitore della polvere **8**.
- Reinscrivere con cautela il filtro della polvere **9** nel contenitore della polvere **8**. Non utilizzare per nessun motivo l'aspiratore senza filtro della polvere **9** inserito.
- Reinscrivere con cautela il contenitore della polvere **8** nell'alloggiamento **10**, accertandosi che gli elementi si blocchino.

ATTENZIONE! L'apertura di aspirazione **4** deve essere sempre libera e non deve essere intasata. Gli intasamenti surriscaldano e quindi danneggiano il motore.

● Smaltimento



Liimballaggio è realizzato in materiale non dannoso per l'ambiente che può essere riciclato presso i punti di raccolta locali.



Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura di casa!

Ai sensi delle disposizioni di cui alla Direttiva Europea 2012 / 19 / EU gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti in modo differenziato ed essere riciclati in modo non dannoso per l'ambiente.

Presso la locale amministrazione comunale o cittadina è possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento di un apparecchio usato.

● Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 87696

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 87696

SILVERCREST®

● Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, dichiariamo con la presente che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive europee:

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Tipo / Definizione del prodotto:

Mini aspirapolvere SHS 12.0 A2

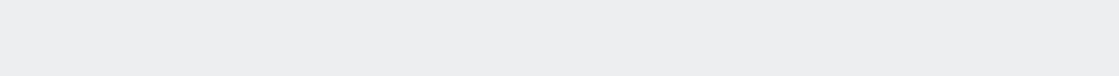
Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu

- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.



Introduction

Proper use.....	Page 18
Included items	Page 18
Parts list	Page 18
Technical information	Page 18

Safety

Safety advice.....	Page 19
--------------------	---------

Operation

Before first use.....	Page 19
Fitting and removing attachments	Page 19
Switching On/Off.....	Page 20






Servicing and cleaning	Page 20
-------------------------------------	---------

Disposal	Page 20
-----------------------	---------

Warranty and Service	Page 20
-----------------------------------	---------


Declaration of Conformity / Manufacturer	Page 21
---	---------

The following icons / symbols are used in this instruction manual:

	Read instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2

● Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

● Included items

- 1 12V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2
- 1 Extension hose
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

● Parts list

- 1 Unlocking button
- 2 ON/OFF switch
- 3 12V plug
- 4 Front nozzle
- 5 Extension hose
- 6 Small brush
- 7 Crevice tool
- 8 Dust container
- 9 Dust filter
- 10 Housing

● Technical information


Power supply: 12V 
Power: 120W

● Safety



Safety advice

This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

-  **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.
- This appliance may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

⚠ WARNING! Never open up the device.

Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.

● Operation

● Before first use

- Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
 - Fully unwind the lead attached to the 12 V plug **[3]**.
- Note:** Always make sure that the dust filter **[9]** is installed before you use the device.

● Fitting and removing attachments

Extension hose **[5]**:

- Insert the smaller end of the extension hose **[5]** snugly into the front nozzle **[4]**.
- Insert the desired attachment **[6]**, **[7]** snugly into the extension hose **[5]**.

Small brush **[6]**:

This accessory has hard bristles and is very suitable for initially loosening and then vacuuming up stubborn dirt, e.g. from the upholstery or footwell, see Fig. D.

- Insert the small brush **[6]** snugly into the front nozzle **[4]**.

Crevice tool **[7]**:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- Insert the crevice tool **[7]** snugly into the front nozzle **[4]**.

Removing attachments:

- Simply pull the attachment off the front nozzle **4** or the extension hose **5**.

● Switching On / Off

- Insert the 12 V plug **3** into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle, see Fig. C.
- To switch the device on, press the ON / OFF switch **2** forwards into the ON position.
- To switch the device off, press the ON / OFF switch **2** back into the OFF position.
- Pull the 12 V plug **3** out of the 12 V socket after use.

Tip: If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

● Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

- **ATTENTION!** Before you clean the device itself, pull the 12 V plug **3** out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock.
- Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- For the best possible performance, you should empty the dust container **8** immediately after use and when the suction power drops.
- Press the unlocking button **1** and take the dust container **8** out of the housing **10**.
- Take out the dust filter **9**. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter **9** thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.
- Empty the dust container **8** completely.
- Carefully replace the dust filter **9** back into the dust container **8**. Never use the vacuum cleaner without the dust filter **9** in place.

- Attach the dust container **8** carefully back on to the housing **10** and ensure the two parts engage.

ATTENTION! The front nozzle **4** must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

● Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 87696

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 87696

● **Declaration of Conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following EC directives:

Electromagnetic compatibility (2004 / 108 / EC)

Type / Description of product:

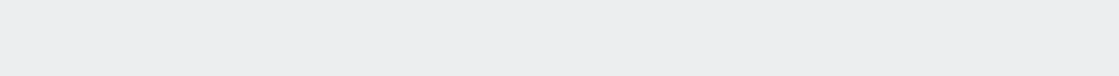
12 V Hand-Held Vacuum Cleaner SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 24
Lieferumfang.....	Seite 24
Teilebeschreibung.....	Seite 24
Technische Daten.....	Seite 24

Sicherheit

Sicherheitshinweise.....	Seite 25
--------------------------	----------

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 25
Aufsätze montieren/ demontieren.....	Seite 25
Ein-/ ausschalten.....	Seite 26






Wartung und Reinigung	Seite 26
------------------------------------	----------

Entsorgung	Seite 26
-------------------------	----------

Garantie und Service	Seite 26
-----------------------------------	----------

Konformitätserklärung / Hersteller	Seite 27
---	----------

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme/Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!	W	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z.B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● Lieferumfang

- 1 12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 12 V-Stecker
- 4 Saugöffnung
- 5 Schlauchverlängerung
- 6 kleine Bürste
- 7 Fugendüse
- 8 Staubbehälter
- 9 Staubfilter
- 10 Gehäuse

● Technische Daten


- Stromversorgung: 12 V 
 Leistung: 120 W

● Sicherheit



Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.

-  **LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z.B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.

- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.
- ▲ **WARNUNG!** Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

● Bedienung

● Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- Entrollen Sie das Kabel des 12V-Steckers **3** vollständig.
Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **9** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

● Aufsätze montieren / demontieren

Schlauchverlängerung **5**:

- Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **5** passgenau in die Saugöffnung **4**.
- Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **6** **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **5**.

kleine Bürste **6**:

- Dieser Aufsatz verfügt über harte Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z.B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen, siehe Abb. D.
- Stecken Sie die kleine Bürste **6** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Fugendüse [7]:

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- Stecken Sie die Fugendüse [7] passgenau in die Saugöffnung [4].

Aufsätze demontieren:

- Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung [4] oder der Schlauchverlängerung [5] heraus.

● Ein-/ ausschalten

- Stecken Sie den 12V-Stecker [3] in den 12V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, siehe auch Abbildung C.
- Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter [2] nach vorn in die Position ON.
- Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter [2] zurück in die Position OFF.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den 12V-Stecker [3] wieder aus dem 12V-Anschluss.

Tipp: Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

● Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie den 12V-Stecker [3] aus dem 12V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter [8] unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und entnehmen Sie den Staubbehälter [8] vom Gehäuse [10].
- Nehmen Sie den Staubfilter [9] heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter

vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonetverschluss). Spülen Sie den Staubfilter [9] gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.

- Entleeren Sie den Staubbehälter [8] gründlich.
- Setzen Sie den Staubfilter [9] wieder vorsichtig in den Staubbehälter [8] ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter [9].
- Setzen Sie den Staubbehälter [8] wieder vorsichtig an das Gehäuse [10] und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

ACHTUNG! Die Saugöffnung [4] muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf

auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 87696

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 87696

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 87696

● Konformitätserklärung / Hersteller

Wir, KOMPERNASS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

Typ / Bezeichnung des Produktes:

12-V-Handstaubsauger SHS 12.0 A2

Bochum, 28.02.2013



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND

© by **ORFGEN Marketing**

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Last Information Update · Stand der Informationen:
02/2013 · Ident.-No.: SHS12.0A2022013-ES/IT

IAN 87696